

de la O.S.G., Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

Las Guías de A.A. están basadas en la experiencia compartida de los miembros de A.A. de las diversas áreas. También reflejan los consejos de las Doce Tradiciones y de la Conferencia de Servicios Generales (EE.UU./Canadá). De acuerdo con nuestra Tradición de Autonomía, excepto en asuntos que afecten a otros grupos o a A.A. considerado como un todo, la mayoría de las decisiones se toman por medio de la conciencia de grupo de los miembros participantes. El propósito de estas guías es el de ayudar a llegar a una conciencia de grupo *informada*.

Las Comunidades de Alcohólicos Anónimos y los Grupos Familiares de Al-Anon tienen una relación única. A causa de su íntimo parentesco, se atraen naturalmente, la una a la otra. Sin embargo, las Doce Tradiciones, las Juntas de Servicios Generales y las Conferencias de Servicios Generales de ambas Comunidades sugieren que cada una debe mantenerse “separada” para funcionar más eficazmente, cooperando entre sí pero no afiliándose la una con la otra.

Cada Comunidad siempre ha tenido su propia Junta de Servicios Generales, su propia Oficina de Servicios Generales, su propia Conferencia, imprenta y directorio. Cada una ha establecido su propia política y mantenido sus propios servicios. Esta práctica de obrar separadamente ha sido bastante provechosa para A.A. y los Grupos Familiares de Al-Anon. La política de A.A. de “cooperación pero no afiliación” fue establecida en los comienzos de los años cincuenta, y en aquella misma época, A.A. y Al-Anon reconocieron la importancia de mantener Comunidades separadas.

No obstante, de vez en cuando, se hacen preguntas a las Oficinas de Servicios Generales de A.A. y de Al-Anon, que indican que hay confusión sobre cómo A.A. y Al-Anon pueden cooperar eficazmente en lo que se refiere a los grupos, a los intergrupos u oficinas centrales, y a las reuniones y convenciones regionales y de área.

Aquí hay algunas preguntas frecuentes sobre la cooperación entre las dos comunidades:

Pregunta: ¿Debe un grupo afiliarse al mismo tiempo a A.A. y a Al-Anon?

Respuesta: Puesto que el objetivo primordial del grupo de A.A. es ayudar al alcohólico enfermo a recuperarse, y el objetivo primordial de Al-Anon es ayudar a su miembro a llevar bien su propia vida, así como a vivir con un alcohólico, se sugirió que los grupos no se unieran. Manteniéndose separadas, las dos Comunidades podrán funcionar dentro de sus Doce Tradiciones y podrán llevar sus mensajes más eficazmente.

Pregunta: ¿Deben ser inscritos en los directorios de A.A. los “grupos de familia”?

Respuesta: “Habiendo discutido la cuestión, la Conferencia reafirmó el principio de los grupos de A.A., según el cual solamente aquellos que desean dejar de beber pueden ser miembros de los grupos de A.A.; solamente miembros de A.A. pueden ser elegidos como servidores de grupos de A.A.; los no alcohólicos son bien-

venidos en las reuniones abiertas de A.A. Se sugiere que no se emplee la palabra ‘familia’ en el nombre de un grupo de A.A.; si los miembros de A.A. y sus cónyuges no alcohólicos quieren reunirse regularmente, se sugiere que consideren estos eventos como ‘reuniones’ y no como grupos de A.A. Inscripción en los directorios de A.A.: El consenso de la Conferencia fue que no se debían inscribir a los grupos de familia en los directorios bajo el nombre del grupo de familia.”

Pregunta: ¿Deben A.A. y Al-Anon tener servicios y oficinas centrales/intergrupos unidos?

Respuesta: La experiencia y las Doce Tradiciones de A.A. y de Al-Anon indican que las dos Comunidades funcionarán más eficazmente si mantienen separados sus comités, su personal y sus medios para responder a llamadas telefónicas, y también sus servicios de contestación telefónica, sus actividades de intergrupo, sus boletines, sus listas de reunión y todo tipo de servicio de Paso Doce. Además sugieren que los miembros que trabajan en los comités u oficinas de servicio sean miembros de A.A. si es una operación de A.A. y miembros de Al-Anon si es una operación de Al-Anon.

Pregunta: ¿Cómo pueden cooperar A.A. y Al-Anon en las convenciones y encuentros de área y regionales?

Respuesta: De acuerdo con las Doce Tradiciones, una convención debe ser o de A.A. o de Al-Anon, no de ambos. No obstante, la mayoría de los comités de convención de A.A. invitan a Al-Anon a participar, con su propio programa. Y el comité de A.A. puede tomar medidas para procurar un sitio para las reuniones de Al-Anon.

Pregunta: Cuando Al-Anon participa en una convención de A.A. ¿cuál es la relación económica entre las dos Comunidades?

Respuesta: La relación y las disposiciones económicas siguen usualmente uno de estos dos modelos:

Si el comité de convención de A.A. invita a Al-Anon a participar en la reunión con su propio programa, a menudo dicho comité paga todos los gastos (para las salas de reunión, el café, etc.) y guarda en un fondo especial todos los ingresos de las inscripciones, etc., para cubrir todos los gastos de la convención. Después de haber pagado las cuentas, si hay una cantidad de dinero sobrante, ésta revierte a A.A.

Otra opción es que Al-Anon tenga una inscripción por separado y pague sus propios gastos directos más una parte proporcional de los gastos comunes de la convención. En este caso, Al-Anon recibe su parte de los ingresos de inscripción y también comparte proporcionalmente las pérdidas, si las hay.

Pregunta: ¿Debe un comité de convención de A.A. contribuir a Al-Anon con dinero proveniente del beneficio de una convención?

Respuesta: De acuerdo con las Tradiciones de automantenimiento de las dos Comunidades y para atenerse al principio de “cooperación sin afiliación,” se sugiere que A.A. no contribuya con dinero a Al-Anon. Por la misma razón, A.A. no debe aceptar contribuciones o donaciones de Al-Anon.

Sin embargo, si hay dos registros distintos, los ingresos pueden ser repartidos fácilmente.

Pregunta: ¿Cómo me puedo poner en contacto con Al-Anon?

Respuesta: Busque en Internet o en su guía de teléfonos una oficina de intergrupo local de Al-Anon o escriba a: Al-Anon/Alateen Family Group, Inc., 1600 Corporate Landing Parkway, Virginia Beach, VA 23454-5617. Tel.: (757) 563-1600. Sitio web: www.al-anon.alateen.org

Nota: Al-Anon tiene su propia Guía de cooperación entre Al-Anon y A.A. Está disponible en su sitio web.

La deuda de gratitud de A.A. con Al-Anon

La siguiente resolución de agradecimiento a la Comunidad de los Grupos Familiares de Al-Anon fue aprobada unánimemente por la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos en 1969:

Los delegados de ésta, la XIX Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, reuniéndose en sesión oficial, en esta fecha, el 25 de abril, 1969, por la presente declaramos:

CONSIDERANDO QUE es el deseo de esta Conferencia confirmar la relación entre Alcohólicos Anónimos y los Grupos Familiares de Al-Anon, y

CONSIDERANDO QUE es además el deseo de esta Conferencia agradecer a los Grupos Familiares de Al-Anon en nombre de la Comunidad de A.A., por consecuencia,

SE HA LLEGADO A LA SIGUIENTE RESOLUCIÓN: La Comunidad de A.A. reconoce la relación única que tiene con los grupos familiares de Al-Anon, una comunidad separada pero parecida. Y A.A. desea reconocer, y por la presente reconoce, la gran aportación de los Grupos Familiares de Al-Anon, que han ayudado y siguen ayudando a las familias de alcohólicos en todas partes.